

medicura®

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

MISURA PRESSIONE VOCALE
TALKING BLOOD PRESSURE METER
MEDICIÓN PRESIÓN CON FUNCIÓN VOZ

m245



AVVERTENZE.

ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- - L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Non sottoporlo ad urti.

Si sconsiglia le persone con grave aritmia di utilizzare questo Sfigmanometro Elettronico.

Siete pregati di non utilizzare altro polsino se non quello fornito dal produttore, in caso contrario può verificarsi un rischio di biocompatibilità ed errori di misurazione.

Siete pregati di non condividere il polsino con persone infette per impedire un contagio.

Se durante il procedimento di misurazione della pressione arteriosa viene rilevato un Battito Cardiac Irregolare (IHB) dovuto ad aritmia comune, verrà visualizzato un segnale. In questo caso gli Sfigmanometri mantengono la loro funzione, ma i risultati possono risultare non accurati; si consiglia di consultare un medico per una diagnosi accurata.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere aperto.

RESPONSABILITÀ

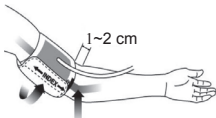
Si considerano responsabili in materia di sicurezza, prestazioni e affidabilità il fabbricante, il montatore, l'installatore o l'importatore solamente se:

- La tecnica di montaggio, la taratura, le riparazioni o modifiche siano state effettuate da persone da loro autorizzate;
- Le istruzioni di impiego siano state rispettate;

Il produttore non si assume responsabilità per danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli e dovuti ad un uso improprio degli accessori.

PRIMA DI MISURARE LA PRESSIONE

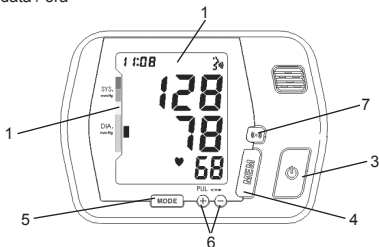
Evitare di mangiare, fumare o fare attività intensive almeno 30 minuti prima di effettuare la misurazione. Prima della misurazione rilassarsi per circa 5/10 minuti. Durante la misurazione stare seduti e assicurarsi che il bracciale sia alla stessa altezza del cuore e che sia posizionato correttamente. Se preferite, adottate una posizione da sdraiati facendo attenzione che le braccia siano ben distese e che il palmo della mano sia rivolto verso l'alto. Mantenere sempre il bracciale all'altezza del cuore.



Durante la misurazione è consigliabile non parlare e non muoversi. Effettuare le misurazioni sempre sullo stesso braccio poichè, cambiando arto, potreste riscontrare delle differenze sostanziali. Prima di ripetere una misurazione attendere 3 minuti per fare in modo che la circolazione si ristabilizzi. La grandezza del bracciale è per persone adulte. È sconsigliato l'uso di questo apparecchio per persone che soffrono di aritmie cardiache. Evitare durante le misurazioni interferenze elettromagnetiche con cellulari, rasoi elettrici, forni a microonde ecc. Per una maggiore precisione nella misura della pressione e delle pulsazioni si consiglia di utilizzare il bracciale direttamente a contatto con la pelle.

INFORMAZIONI TECNICHE.

- 1 - Display
- 2 - Indicatore di livello della pressione
- 3 - Tasto di accensione
- 4 - Tasto memoria
- 5 - Tasto Mode / impostazione data / ora
- 6 - Tasti + / -
- 7 - Tasto funzione vocale



Modello: m245/KD-5904

Metodo di misura: metodo oscillometrico, gonfiaggio e misurazione automatica, 60 memorie.

Circonferenza bracciale: 22 ~ 30 cm

Dimensioni apparecchio: 145x104x55 mm

Peso: 310 gr. (escluse le batterie)

Durata batterie : circa 360 utilizzi

Precisione delle misure della pressione: ± 3 mmHg

Tolleranza di misura pressione: 0-300mmHg

Tolleranza di misura delle pulsazioni: 40-180/min

Alimentaz.: batterie 4x1,5V  tipo AA o DC 6V 600mA (aliment. non incluso)

Condizioni di trasporto e stoccaggio.

Tolleranza umidità: $\leq 90\%RH$.

Tolleranza temperatura ambiente: $-20 \sim 55^{\circ}C$

Condizioni di funzionamento.

Tolleranza umidità: $\leq 90\%RH$.

Tolleranza temperatura ambiente: $5 \sim 40^{\circ}C$

Elenco di tutti i componenti facenti parte del sistema di misura della pressione, compresi gli accessori: pompa, valvola, LCD, bracciale, sensore.

IMPOSTAZIONE DATA / ORA

Con l'apparecchio spento premere il tasto MODE; inizierà a lampeggiare l'anno da regolare con i tasti + / -.

Premere il tasto MODE per selezionare successivamente il giorno e poi l'ora. Per regolare premere sempre i tasti + / -.

ATTENZIONE : data e ora devono essere impostate dopo la sostituzione delle batterie!

IMPOSTAZIONE FUNZIONE VOCALE

Con l'apparecchio spento tenere premuto il tasto della funzione vocale.

Senza rilasciare il tasto, a rotazione scorreranno le lingue selezionabili (L1,L2 ecc.).

Quando compare la lingua che si desidera impostare rilasciare il tasto.

Selezionando "L0" verrà esclusa la funzione vocale.

premere ancora il tasto funzione vocale per impostare successivamente il livello del volume. Ad ogni impulso del tasto, il volume aumenterà.

ISTRUZIONI D'USO.

Inserire il tubo in gomma nell'apparecchio facendo attenzione che non vi siano perdite d'aria. Infilare il bracciale sul braccio sinistro posizionandolo a circa 1-2 cm sopra il gomito, tenere il palmo della mano rivolto verso l'alto e fare in modo che il tubo in gomma sia parallelo al braccio e posizionato sull'arteria. Assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto (tenere come riferimento lo spazio di un dito fra la pelle e il bracciale).

Misurazione

Premere il pulsante di accensione per attivare l'apparecchio;

Si accenderanno tutti i simboli sul display dopodichè compare l'ultima misurazione effettuata; dopo pochi secondi si gonfierà automaticamente il bracciale.

Il bracciale viene gonfiato alla pressione di circa 190mmHg, per poi sgonfiarsi lentamente, effettuando la misurazione della pressione del soggetto.

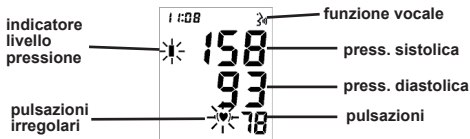
A questo punto il bracciale si sgonfia e il simbolo del cuore lampeggia sul display, in sincronia con il battito cardiaco, qualora sia possibile rilevare le pulsazioni.

Durante la misurazione rilassarsi e non muoversi.

Al termine della misurazione sul display compare la pressione sistolica (massima), diastolica (minima) le pulsazioni e l'indicatore di livello della pressione.

Se avete attivato la funzione vocale l'apparecchio vi dirà i valori registrati e il livello di classificazione nella lingua preselezionata.

Qualora l'apparecchio registrasse un valore di pulsazioni irregolare sul display compare il simbolo "CUORE".



L'apparecchio memorizzerà automaticamente il risultato fino a un massimo di 60 misurazioni. Raggiunto questo limite i nuovi risultati sostituiranno progressivamente quelli precedenti. I dati memorizzati vengono visualizzati completi di ora e data. Durante la misurazione è possibile premere il pulsante "START" per spegnere manualmente il monitor.

Ripetizione della misurazione

Disattivare l'apparecchio, poi premere semplicemente il pulsante accensione per avviare un'altra misurazione.

Aspettare almeno tre minuti prima della misurazione successiva.

Recupero dei risultati memorizzati

Con l'apparecchio spento premere il tasto MEM per avviare la modalità di recupero dei dati in memoria.

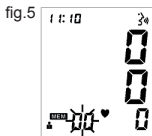
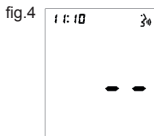
Ad ogni impulso del tasto MEM vengono visualizzate le misurazioni registrate.

Con la funzione vocale l'apparecchio dirà il numero di memoria e i valori memorizzati.

Se non fosse registrata nessuna misurazione sul display comparirà "00" come numero di memoria e "0" come valore registrato.

Per cancellare i dati salvati tenere premuto il tasto MEM per circa 3 secondi fino all'emissione di tre segnali acustici.

Il display apparirà prima come in fig.4 e poi come in fig.5.



Installazione o sostituzione delle batterie.

Quando sul display apparirà il simbolo delle batterie, significa che bisogna sostituirle; quindi procedere seguendo le apposite indicazioni. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

Rimuovere il coperchio ed inserire 4 batterie alcaline tipo AA da 1,5V, secondo i simboli delle polarità indicate. Riposizionare il coperchio correttamente.

Se si intende non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

MANUTENZIONE.

Questo apparecchio non necessita di particolare manutenzione, è sufficiente una regolare pulizia.

Per la pulizia dell'apparecchio e del bracciale utilizzare un panno morbido leggermente umido.

Far asciugare il bracciale all'aria e non stirarlo.

Non utilizzare assolutamente prodotti abrasivi o solventi chimici.

NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

Nessun componente nel monitor deve essere riparato da parte dell'utente. Possono essere forniti i diagrammi di circuito, le liste delle parti dei componenti, le descrizioni, le istruzioni per la calibrazione o altre informazioni che assisteranno il personale tecnico qualificato dell'utente nella riparazione delle parti riparabili del dispositivo.

È consigliabile che le prestazioni vengano controllate ogni 2 anni o in seguito a riparazione.

Siete pregati di contattare il servizio assistenza.

Evitare alte temperature e l'esposizione diretta ai raggi del sole.

È consigliabile disinfettare il polsino 2 volte a settimana se necessario (ad esempio in ospedale o in clinica). Pulire la parte interna (il lato che è a contatto con la pelle) del polsino con un panno morbido inumidito con alcool Etilico (75%-90%), quindi lasciar asciugare. 2. È consigliabile la pulizia del polsino dopo che è stato utilizzato 200 volte.

Il monitor è in grado di conservare le caratteristiche di prestazione e di sicurezza per un minimo di 10.000 misurazioni o di tre anni.

Il polsino conserva la sua integrità dopo 1.000 cicli di chiusura-apertura.

Classificazione delle misure

Classificazione valori	sistolica	diastolica	indicatore livello
ottimale	<120	<80	verde
normale	120-129	80-84	verde
alto-normale	130-139	85-89	verde
livello 1 ipertensione	140-159	90-99	giallo
livello 2 ipertensione	160-179	100-109	arancio
livello 3 ipertensione	> 180	> 110	rosso

LEGENDA GUASTI

Tipo errore	causa	controllo
simbolo batterie	Batterie scariche	Sostituire le batterie
Er0	L'utilizzatore si è mosso durante la misura	Non muoversi e ripetere la misura
Er1	Errore di misura dell pressione sistolica	Ripetere la misura
Er2	Errore di misura dell pressione diastolica	Ripetere la misura
Er3	Gonfiaggio bloccato per bracciale troppo stretto	Riposizionare correttamente il bracciale e controllo connessione
Er4	Perdite d'aria o bracciale troppo largo	Riposizionare correttamente il bracciale e controllo connessione
Er5	Gonfiaggio superiore a 300 mmHg	Premere il tasto START
Er6	Gonfiaggio superiore a 15 mmHg dopo 3 minuti	Premere il tasto START

Er7	Errore di accesso nel sistema memorie	Contattare il rivenditore
Lampeggia tutto il display	Errore di controllo dei parametri apparecchio	Contattare il rivenditore
Er9	Errore nell'autodiagnosi del MCU	Contattare il rivenditore
ErA	Errore di portata	Contattare il rivenditore
ErB	Errore di salvataggio nel sistema memorie	Contattare il rivenditore
L'apparecchio non risponde quando si premono i tasti	Operazione errata	Togliere le batterie per 5minuti e reinstallarle



Il simbolo indica "OBBLIGO DI LEGGERE IL MANUALE D'USO"
(il simbolo deve essere con il fondo blu e il simbolo grafico bianco).



Il simbolo indica "AVVERTENZA"



Il simbolo indica "PARTI APPLICATE DI TIPO BF"
(il bracciale è una parte applicata di tipo BF)



Il simbolo indica il "FABBRICANTE"

CE 0197

Il simbolo indica "CONFORME ALLO STANDARD MDD93/42/CEE"



Il simbolo indica "DATA DI FABBRICAZIONE"



Il simbolo indica "RAPPRESENTANZA EUROPEA"

SN

Il simbolo indica il "NUMERO DI SERIE"



Il simbolo indica "CONSERVARE IN LUOGO ASCIUTTO"

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Tabella 1

Per tutti i DISPOSITIVI e i SISTEMI EM

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante - emissioni elettromagnetiche

m245 è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente assicurarsi che l'apparecchio operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
Emissioni RF CISPR 11	gruppo 1	m245 utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le sue emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi d'interferenza con eventuali dispositivi elettronici posti nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	gruppo B	
Emissioni armoniche CEI 61000-3-2	non applicabile	
Variazioni di tensione/ sfarfallio CEI 61000-3-3	non applicabile	

Tabella 2
Per tutti i DISPOSITIVI e i SISTEMI EM


Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica			
<p>m245 è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente assicurarsi che l'apparecchio operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.</p>			
Test D'IMMUNITÀ	Livello test CEI 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
<p>Scariche elettrostatiche (ESD) CEI 61000-4-2</p>	<p>± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria</p>	<p>± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria</p>	<p>I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.</p>
<p>Frequenza di rete (50/60 Hz) campo magnetico CEI 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale od ospedaliero.</p>

Tabella 3
Per i DISPOSITIVI e i SISTEMI EM che non sono
DI SOSTENTAMENTO DELLE FUNZIONI VITALI

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

m245 è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito.
 Spetta al cliente o all'utente assicurarsi che l'apparecchio operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test D'IMMUNITÀ	Livello test CEI 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
RF radiata CEI 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere collocati a una distanza dai componenti, compresi i cavi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata: $d = 1.2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ da 80 MHz a 2,5 GHz Laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita dal trasmettitore, espressa in watt (W), secondo le informazioni fornite dal fabbricante,

			e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, a deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza. b Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo: 
--	--	--	--

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz vale la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni.

La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a) L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non può essere prevista con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza m245 è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario assicurarsi che il funzionamento sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento dell'apparecchio.

b) Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.

Tabella 4

Per i DISPOSITIVI e i SISTEMI EM che non sono DI SOSTENTAMENTO DELLE FUNZIONI VITALI

Distanze di separazione consigliate tra dispositivi di comunicazione in RF portatili e mobili e m245

m245 è indicato per l'uso in ambienti in cui le interferenze derivanti da RF radiata siano controllate. Il cliente o l'utente del m245 può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e in base alle seguenti indicazioni, rifacendosi alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

Coefficiente massimo nominale di potenza in uscita del trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz applicare la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.

NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

EN 60601-1:2006 / AC: 2010 (Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali), EN 60601-1-2:2007 / AC: 2010 (Apparecchi elettromedicali - Parte 1 - 2: requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Norma collaterale: compatibilità elettromagnetica - Requisiti e prove), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (sfigmomanometri non invasivi - Parte 1: requisiti generali), EN 1060 - 3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (sfigmomanometri non invasivi - Parte 3: Prescrizioni supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna), ANSI / AAMI SP-10: 2002 + A1: 2003 + A2: 2006.



Andon Health Co.,LTD
No.3 Jinping Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China



Lotus Global Co., LTD - 1 Four Seasons Terrace, West Drayton
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Tel.:+0044-20-75868010 - Fax: +0044-20-79006187



WARNINGS

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Keep all parts of the packaging out of the reach of children.

The appliance is not a toy: it is an electrical appliance and must be treated with the necessary caution.

The use of any electrical appliance requires to respect basic rules, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.

- his appliance must not be used by individuals.

(including children) with diminished physical, sensory or mental abilities or who lack the experience or knowledge on how to operate it unless they are supervised or have been instructed on the use of the appliance by someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun).

- Do not subject it to rough handling.

It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this Electronic Sphygmomanometer. Please do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring biocompatible hazard and might result in measurement error.

Please do not share the cuff with other infective person to avoid cross-infection.

If Irregular Heartbeat (IHB) brought by common arrhythmias is detected in the procedure of blood pressure measurement, a signal of will be displayed.

Under this condition, the Electronic Sphygmomanometers can keep function, but the results may not be accurate, it's suggested that you consult with your physician for accurate assessment. In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer. For safety reasons, the appliance should never be opened.

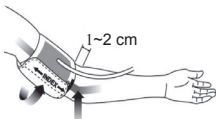
RESPONSIBILITIES

The manufacturer, assembler, installer or importer will be responsible for safety, performance and reliability only if:

- The assembly, calibration, repair and modification have been carried out by duly authorised persons;
- The instructions have been followed;
- The manufacturer takes no responsibility for damage caused by incorrect, improper or unreasonable use or the incorrect use of the accessories.

MEASUREMENT WARNINGS

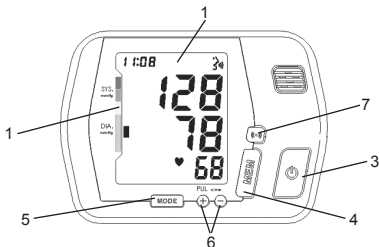
Avoid eating, smoking or performing intense activities at least 30 minutes before taking your blood pressure. Rest for about 5/10 minutes before taking your blood pressure. You need to be seated when taking your blood pressure. Make sure that the arm cuff is at the same height as the heart and properly wrapped around the arm. If desired, you can lie down, always making sure that your arms are stretched out and the palm is open and turned upwards. Make sure that the cuff is at the same level as the heart.



Do not speak or move during measurement. Take your blood pressure always on the same arm, failure to do so may account for significant differences. The time between two measurements must be 3 minutes to allow for circulation recovery. The cuff fits normal adult arm size. Measurement is not possible for people who suffer cardiac arrhythmia. Avoid electromagnetic interferences caused by mobile phones, electric razors, microwave ovens, etc. Wrap the cuff directly on the skin for accurate blood pressure and pulse measurements.

TECHNICAL INFORMATIONS.

- 1 - Display
- 2 - Pressure level indicator
- 3 - On/Off key
- 4 - Memory key
- 5 - Mode / date/time setting key
- 6 - + / - keys
- 7 - Voice function key



Model: m245/KD-5904.

Measurement method: oscillometric, automatic inflation and measurement. Storage capacity: 60 sets of measurement.

Arm cuff circumference: 22 ~ 30 cm

Appliance dimensions: 145x104x55 mm.

Weight: 310 g (without batteries).

Battery life : approx 360 times.

Accuracy of blood pressure measurement: ± 3 mmHg.

Blood pressure measurement tolerance: 0-300 mmHg.

Heart beat measurement tolerance: 40-180/min

Alimentation: batteries 4x1,5V  type AA or DC 6V 600mA (adaptor not included).

Transport and storage conditions.

Humidity tolerance: $\leq 90\%$ RH.

Room temperature tolerance: $-20 \sim 55^{\circ}\text{C}$.

Functioning conditions.

Humidity tolerance: $\leq 90\%$ RH.

Room temperature tolerance: $5 \sim 40^{\circ}\text{C}$.

The list of all components belonging to the pressure measuring system, including accessories:

Pump, Valve, LCD, Cuff, Sensor.

SETTING THE CLOCK

With the appliance off, press the MODE key; the year will start flashing and can be set using the +/- keys.

Press the MODE key again to select the day and then the time. To adjust the settings, press the +/- keys.

CAUTION: The date and time must be set again after replacing the batteries!

VOICE FUNCTION SETTING

With the appliance off, press the voice function key and hold it pressed. Without releasing the key, view the available languages scrolling on the display (L1, L2, etc.).

When the desired language appears, release the key.

Selecting "L0" will switch off the voice function.

Then press the voice function key again to set the voice volume. The volume will increase each time the key is pressed.

INSTRUCTION FOR USE

Insert the rubber tube into the apparatus, making sure that no air escapes. Place the arm band over the left arm, positioning it approximately 1-2 cm above the elbow. Keep the palm of the hand facing upward and move the rubber tube so that it is parallel to the arm and positioned on the artery. Make sure that the arm cuff is not too tight (you should be able to slip a finger between the arm cuff and your arm).

Measurement

Press the "START" button to activate the appliance. All the symbols on the display will come on, after which the last measurement performed will appear. After a few seconds the arm cuff will inflate automatically.

The arm cuff will be inflated to the pressure of about 190mmHg and then slowly deflate while measuring the pressure of the subject.

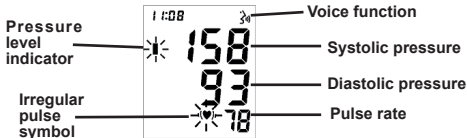
At this point the arm cuff deflates and the heart symbol flashes on the display, in synchrony with the heart beat, if the pulses can be detected.

Relax and do not move during the measurement.

At the end of the measurement, the systolic pressure (maximum), diastolic pressure (minimum), pulse rate and pressure level indicator appear on the display.

If the voice function has been activated, the appliance will say the values recorded and the classification level in the preselected language.

If the appliance records an irregular pulse value, the "HEART" symbol appears on the display.



The appliance automatically stores the result for up to a maximum of 60 measurements. When this limit has been reached, the new results progressively replace the previous ones. The stored data can be displayed complete with date and time.

During measurement, you can press the “START” button to turn off the monitor manually.

Repeating the measurement.

Switch the appliance off, then simply press the “START” push button to start another measurement.

Wait at least three minutes before the next measurement.

Calling up stored results.

With the appliance off, press the MEM key to start the memory data call-up mode.

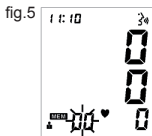
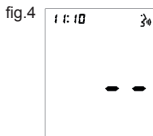
Each time the MEM key is pressed, the recorded measurements are displayed.

If the voice function has been activated, the appliance will say the memory position number and the values stored.

If no measurement has been recorded, “00” will appear on the display as the memory position number and “0” will appear as the recorded value.

To cancel the saved data, press the MEM key and hold it pressed for about 3 seconds until the appliance emits three beeps.

The display will appear first as shown in fig. 4 and then as shown in fig. 5.



Battery installation or replacement

When the battery symbol appears on the display, this means that the batteries must be replaced. Proceed following the instructions below.

Make certain that the appliance is turned off.

Remove the cover and insert 4x1,5V AA alkaline batteries, according to the polarity symbols. Replace the cover correctly.

If the appliance will not be used for an extended period of time, it is recommended that you remove the batteries.

MAINTENANCE.

This appliance does not require special maintenance. Clean it regularly.

Use a soft, damp cloth to clean the appliance and the cuff.

Air dry the cuff and do not iron it.

Do not use abrasive products or chemical solvents.

DO NOT IMMERSER THE APPLIANCE IN WATER.

No component can be maintained by user in the monitor. The circuit diagrams, component part lists, descriptions, calibration instructions, or other information which will assist the user's appropriately qualified technical personnel to repair those parts of equipment which are designated repairably can be supplied.

It is recommended the performance should be checked every 2 years or after repair. Please contact the service center.

Avoid high temperature and solarization

It is recommended the cuff should be disinfected 2 times every week if needed (For example, in hospital or in clinique). Wipe the inner side (the side contacts skin) of the cuff by a soft cloth squeezed after moistened with Ethyl alcohol (75-90%), then dry the cuff by airing. 2. Clean the cuff after the usage of every 200 times is recommended.

The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years

The cuff integrity is maintained after 1,000 open-close cycles of the closure.

Classification of the measurements

Classification of the values	Systolic Pressure	Diastolic Pressure	Indicator colour
Excellent	<120	<80	green
Normal	120-129	80-84	green
Normal-High	130-139	85-89	green
Hypertension Level 1	140-159	90-99	yellow
Hypertension Level 2	160-179	100-109	orange
Hypertension Level 3	> 180	> 110	red

TROUBLESHOOTING

Type of error	Cause	Checks
Battery symbol appears on the	down batteries	Do not move, and repeat the measurement
Er0	The user has moved during the measurement	Do not move, and repeat the measurement
Er1	Error in the measurement of the systolic pressure	Repeat the measurement
Er2	Error in the measurement of the diastolic pressure	Repeat the measurement
Er3	Inflation blocked because the wristband is too tight	Reposition the wristband correctly and check the connection
Er4	Air leak or the wristband is too loose	Reposition the wristband correctly and check the connection
Er5	Inflation above 300 mmHg	Press the START key
Er6	Inflation above 15 mmHg after 3 minutes	Press the START key

Er7	Error in accessing the memory system	Contact the retailer
The entire display is flashing	Error in the control of the appliance parameters	Contact the retailer
Er 9	Error in the self-diagnosis of the MCU	Contact the retailer
ErA	Capacity error	Contact the retailer
ErB	Error when saving in the memory system	Contact the retailer
The appliance does not respond when the keys are pressed	Incorrect operation	Remove the batteries for 5 minutes and then reinstall them



Symbol for "THE OPERATION GUIDE MUST BE READ"
(The sign background colour: blue.The sign graphical symbol: white)



Symbol for "WARNING"



Symbol for "TYPE BF APPLIED PARTS"
(The cuff is type BF applied part)



Symbol for "MANUFACTURER"

CE 0197

Symbol for "COMPILES WITH MDD93/42/EEC REQUIREMENTS"



Symbol for "DATE OF MANUFACTURE"



Symbol for "EUROPEAN REPRESENTATION"

SN

Symbol for "SERIAL NUMBER"



Symbol for "KEEP DRY"

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1

For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacture's declaration - electromagnetic emissions

m245 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the m245 should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The m245 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Group B	The m245 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The m245 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the m245 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Table 3
For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The m245 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
 The customer or the user of the m245 should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the m245, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 80 MHz to 800 MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ 80 MHz to 2,5 GHz}$ Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the

			recommended separation distance in meters (m).
--	--	--	--

Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b

Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:



NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the m245 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the m245 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the m245.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Table 4
For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

**Recommended separation distances between
portable and mobile RF communications equipment and the m245**

The m245 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the m245 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the m245 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance), EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility -Requirements and tests), EN 1060-1: 1995 + A1:2002 + A2: 2009 (Noninvasive sphygmomanometers - Part 1: General requirements), EN 1060-3: 1997 + A1:2005 + A2: 2009 (Noninvasive sphygmomanometers - Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.



Andon Health Co.,LTD
No.3 Jinping Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China



Lotus Global Co., LTD - 1 Four Seasons Terrace, West Drayton
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Tel.:+0044-20-75868010 - Fax: +0044-20-79006187



ADVERTENCIAS.

ATENCIÓN : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas. Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor. No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado. El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, a menos que estén vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el aparato.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.

En caso de personas que padecen graves arritmias es inapropiado usar este esfigmomanómetro electrónico.

Por favor, use exclusivamente la banda suministrada por el fabricante, de otra forma se puede causar un riesgo biocompatible y se puede producir un error de medida.

Por favor, no comparta la banda con otra persona infectada para evitar una infección cruzada. Si se detecta un trastorno del ritmo cardíaco (IHB) derivado de arritmias comunes aparecerá una señal en el procedimiento de medición de la tensión. En esta condición el esfigmomanómetro electrónico puede mantenerse en funcionamiento, pero los resultados podrían ser imprecisos

por lo que le sugerimos consultar con un médico para un cálculo preciso.
En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.
Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

RESPONSABILIDAD.

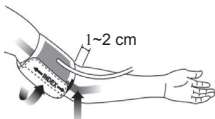
El fabricante, el encargado del montaje, el instalador o el importador se consideran responsables en materia de seguridad, prestaciones y confiabilidad, sólo si:

- La técnica de montaje, el calibrado, las reparaciones o modificaciones hayan sido realizadas por personas con su autorización;
- Las instrucciones de uso hayan sido respetadas;

El fabricante no se responsabiliza por daños que deriven del uso inapropiado, erróneo e irracional y, debido al uso incorrecto de los accesorios.

ADVERTENCIAS PARA LA MEDICIÓN.

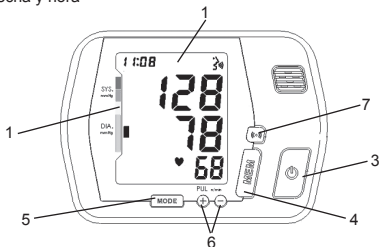
Antes de la medición evitar comer, fumar o hacer actividades intensas al menos 30 minutos antes de realizar la medición. Antes de la medición relajarse durante aproximadamente 5/10 minutos. Durante la medición permanecer sentado y asegurarse de que el brazalete esté a la misma altura que el corazón y que esté ubicado correctamente. Si se prefiere, adoptar una posición supina prestando atención a que los brazos estén bien extendidos y que la palma de la mano esté hacia arriba. Mantener siempre el brazalete a la altura del corazón.



Durante la medición es aconsejable no hablar ni moverse. Efectuar las mediciones siempre en el mismo brazo, dado que cambiando de extremidad se podrían presentar diferencias importantes. Antes de repetir una medición esperar 3 minutos para que circulación se restablezca. La dimensión del brazalete es para personas adultas. Se desaconseja el uso de este aparato a personas que sufren arritmias cardíacas. Durante las mediciones evitar interferencias electromagnéticas (celulares, afeitadoras eléctricas, hornos de microondas, etc). Para una mayor precisión en la medición de la presión y de las pulsaciones se aconseja utilizar el brazalete directamente en contacto con la piel.

INFORMACIONES TECNICAS

- 1 - Pantalla
- 2 - Indicador de nivel de la presión
- 3 - Tecla de encendido
- 4 - Tecla de memorización
- 5 - Tecla mode/configuración fecha y hora
- 6 - Teclas + / -
- 7 - Tecla de función vocal



Modelo: m245 / KD-5904

Método de medición: oscilométrico, inflado y medición automáticos, 60 memorias.

Circunferencia del brazalete: 22 ~ 30 cm

Dimensiones del aparato: 145x104x55 mm.

Peso: 310 gr. (excluidas las baterías)

Duración de la batería: aproximadamente 360 mediciones

Precisión de las mediciones de la presión: ± 3 mmHg

Rango de medición de la presión: 0-300mmHg

Rango de medición de las pulsaciones: 40 ~ 180/min

Alimentación: baterías 4x1,5V  tipo AA o DC 6V 600mA (adaptador no incluido).

Condición de transporte y almacenamiento.

Tolerancia a la humedad: $\leq 90\%$ RH.

Tolerancia a la temperatura ambiente: $-20 \sim 55$ C°

Condición de funcionamiento.

Tolerancia a la humedad: $\leq 90\%$ RH.

Tolerancia a la temperatura ambiente: $5 \sim 40$ °C.

Una lista de todos los componentes pertenecientes al sistema de medición de presión, incluyendo los accesorios: bomba, válvula, pantalla, brazalete y sensor

CONFIGURACIÓN DEL RELOJ

Con el aparato apagado presionar la tecla MODE; comenzará a parpadear el año para regular con las teclas + / -.

Presionar la tecla MODE para seleccionar posteriormente el día y la hora. Para regular, siempre presionar las teclas + / -.

ATENCIÓN: ¡la fecha y la hora deben configurarse después de sustituir las baterías!

INSTRUCCIONES DE USO

Con el aparato apagado, mantener presionada la tecla de la función vocal.

Sin soltar la tecla, se visualizarán en rotación los idiomas para seleccionar (L1, L2, etc.).

Cuando se visualiza el idioma que se desea configurar, soltar la tecla.

Seleccionando "L0" se cancela la función vocal.

Mantener presionada la tecla de la función vocal para configurar sucesivamente el nivel del volumen. Con cada presión de la tecla el volumen aumentará.

INSTRUCCIONES DE USO

Introducir el tubo de goma en el aparato prestando atención a que no haya pérdidas de aire. Colocar el brazalete en el brazo izquierdo ubicándolo a 1-2 cm por encima del codo, tener la palma de la mano orientada hacia arriba y mantener el tubo de goma paralelo al brazo y colocado sobre la arteria.

Asegurarse que el brazalete no ajuste demasiado (tener como referencia el espacio de un dedo entre la piel y el brazalete).

Medición

Presionar la tecla de encendido para activar el aparato.

Se encenderán todos los símbolos en la pantalla, después aparecerá la última medición realizada; luego de pocos segundos se hinchará automáticamente el manguito.

El manguito se hincha aproximadamente a los 190 mmHg de presión, para luego deshincharse lentamente efectuando la medición de la presión de la persona.

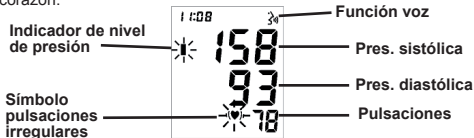
En ese momento, el manguito se deshincha y el símbolo del corazón parpadea en la pantalla, en sincronía con el latido cardíaco para que sea posible detectar las pulsaciones.

Durante la medición la persona debe relajarse y no moverse.

En la pantalla aparece la presión sistólica (máxima), diastólica (mínima), las pulsaciones y el indicador de nivel de la presión al finalizar la medición.

Si se activó la función voz, el aparato dirá los valores registrados y el nivel de clasificación en el idioma preseleccionado.

En caso de que el aparato registre un valor de pulsaciones irregular en la pantalla aparece el símbolo del corazón.



Repetición de la medición.

Desactivar el aparato, luego simplemente presionar la tecla de encendido para dar comienzo a otra medición.

Aguardar por lo menos tres minutos antes de la siguiente medición.

Durante la medición puede pulsar la tecla "START" para apagar manualmente el monitor.

Recuperación de los resultados memorizados.

Con el aparato apagado presionar la tecla MEM; para comenzar con la modalidad de recuperación de los datos memorizados.

Con cada presión de la tecla MEM se visualizan las mediciones guardadas.

Con la función vocal, el aparato dirá el número de memoria y los valores memorizados.

Si no hay ninguna medición guardada, en la pantalla aparecerá "00" como número de memoria y "0" como valor guardado.

Para borrar los datos guardados, mantener presionada la tecla MEM durante 3 segundos aproximadamente hasta escuchar las 3 señales acústicas.

Primero se visualizará la pantalla como se muestra en la fig.4 y luego como en la fig.5.

fig.4



fig.5



Colocación o sustitución de las baterías

Cuando aparezca en la pantalla el símbolo de las baterías significa que deben ser sustituidas; por lo tanto, seguir las instrucciones correspondientes. Asegurarse de que el aparato esté apagado.

Quitar la tapa y colocar 4 baterías alcalinas tipo AA de 1,5V, según los símbolos de la polaridad indicados. Colocar nuevamente la tapa de manera correcta.

Quitar las baterías si no se usará el aparato durante un período prolongado de tiempo.

MANTENIMIENTO.

Este aparato no necesita un mantenimiento especial, una limpieza regular es suficiente. Para la limpieza del aparato y del brazaletе utilizar un paño suave y ligeramente húmedo.

Dejar secar el brazaletе y no planchar.

No utilizar productos abrasivos o solventes químicos.

NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA.

Ningún componente puede ser mantenido por el usuario en el monitor. Los diagramas electrónicos, las listas de partes componentes, las descripciones, las instrucciones de calibración o cualquier otra información ayudarán al personal técnico debidamente cualificado del usuario a reparar las partes del equipo que se han designado como reparables.

Se recomienda verificar las prestaciones cada 2 años o después de una reparación. Le rogamos que contacte con el centro de servicios.

Evite las altas temperaturas y la solarización

Se recomienda desinfectar la banda 2 veces por semana en caso de necesidad (Por ejemplo, en un hospital o una clínica). Limpie el interior (la parte que entra en contacto con la piel) de la banda con un paño suave mojado con alcohol etílico (75-90%) y seque a continuación la banda aireándola. Se recomienda limpiar la banda después de haberla usado 200 veces.

El monitor puede mantener las características de seguridad y prestaciones durante un mínimo de 10,000 mediciones o durante tres años.

La integridad de la banda se mantiene después de 1,000 ciclos apertura-cierre del cierre.

TABLAS DE CONSULTA

Clasificación de los valores	Sistólica	Diastólica	Color indicador
Óptimo	<120	<80	verde
Normal	120-129	80-84	verde
Alta-normal	130-139	85-89	verde
Nivel 1 hipertensión	140-159	90-99	amarillo
Nivel 2 hipertensión	160-179	100-109	anaranjado
Nivel 3 hipertensión	> 180	> 110	rojo

LISTA DE FALLAS

Tipo di error	Causa	Controles
Aparace en la pantalla simbolo batterías	Batterías descargadas	Sustituir las batterías
Er0	El usuario se ha movido durante la medición	No moverse y repetir la medición
Er1	Error de medición de la presión sistólica	Repetir la medición
Er2	Error de medición de la presión diastólica	Repetir la medición
Er3	Hinchado bloqueado por manguito demasiado ajustado	Posicionar nuevamente de forma correcta el manguito y controlar las conexiones
Er4	Pérdidas de aire o manguito demasiado flojo	Posicionar nuevamente de forma correcta el manguito y controlar las conexiones
Er5	Hinchado superior a 300 mmHg	Presionar la tecla START

Er6	Hinchado superior a 15mmHg después de 3 minutos	Presionar la tecla START
Er7	Error de acceso en el sistema de memorias	Contactar el revendedor
Parpadea toda la pantalla	Error de control de los parámetros del aparato	Contactar el revendedor
Er9	Error en el autodiagnóstico del MCU	Contactar el revendedor
ErA	Error de alimentación	Contactar el revendedor
ErB	Error al guardar en el sistema de memorias	Contactar el revendedor
El aparato no responde cuando se presionan las teclas	Operación errónea	Quitar las baterías durante 5 minutos y volver a colocarlas



Símbolo para “LA GUÍA DE FUNCIONAMIENTO DEBE LEERSE”
(Color de fondo: azul. Color del símbolo gráfico: blanco).



Símbolo para “AVISO”



Símbolo para “el aparato es de tipo BF”
(El brazalete es de tipo BF)



Símbolo para el “FABRICANTE”

CE 0197

Símbolo para “CUMPLE LOS REQUISITOS DE MDD93/42/EEC”



Símbolo para “FECHA DE FABRICACIÓN”



Símbolo para “REPRESENTACIÓN EUROPEA”

SN

Símbolo para “NÚMERO DE SERIE”



Símbolo para “MANTENER HÚMEDO”

Tabla 1
Para todos MIS EQUIPOS Y MIS SISTEMAS

Guía y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

El m245 está diseñado para su uso en el entorno electromagnético indicado a continuación. Es responsabilidad del cliente o del usuario del m245 asegurarse de que se utiliza dentro de este entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	grupo 1	El m245 sólo utiliza energía RF para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones RF son muy bajas y es poco probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos. El m245 es adecuado para su uso en todo tipo de establecimientos incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados con la red pública de bajo voltaje que suministra energía para uso doméstico.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	clase B	
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	non aplicabile	
Fluctuaciones de tensión/ emisiones intermitentes IEC 61000-3-3	non aplicabile	

Tabla 2
Para todos MIS EQUIPOS y MIS SISTEMAS


Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética			
<p>El m245 está diseñado para su uso en el entorno electromagnético indicado a continuación. Es responsabilidad del cliente o del usuario del m245 asegurarse de que se utiliza dentro de este entorno.</p>			
Prueba INMUNIDAD	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético - guía
<p>Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2</p>	<p>± 6 kV contacto ± 8 kV aire</p>	<p>± 6 kV contacto ± 8 kV aire</p>	<p>El suelo debe ser de madera, cemento o cerámico. En suelos de materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser como mínimo de un 30 %.</p>
<p>Campo magnético de frecuencia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Los campos magnéticos de frecuencia deben estar a niveles típicos de un emplazamiento clásico en un entorno comercial u hospitalario.</p>

Tabla 3
Para MIS EQUIPOS y MIS SISTEMAS que no son SOPORTE VITAL

Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

El m245 está diseñado para su uso en el entorno electromagnético indicado a continuación. Es responsabilidad del cliente o del usuario del m245 asegurarse de que se utiliza dentro de este entorno.

Prueba INMUNIDAD	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético - guía
Radiofrecuencia conocida IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	<p>Los sistemas móviles y portátiles de comunicación basados en transmisión por radiofrecuencias deberían utilizarse a una distancia del m245, incluidos los cables, que no fuera inferior a la distancia de separación recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada:</p> $d = 1.2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Donde P es el valor de potencia de salida máximo del transmisor en vatios (W) según el fabricante</p>

			<p>del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Tal como determina un estudio sobre la compatibilidad electromagnética in situ, las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada gama de frecuencia b</p> <p>Se pueden producir interferencias cerca de los equipos marcados con el símbolo siguiente: </p>
--	--	--	---

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la gama de frecuencias superior. NOTA 2 Estas directrices pueden no ser aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, los objetos y las personas.

Las intensidades de los campos generados por transmisores fijos, como las unidades de base para radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y estaciones radiomóviles terrestres, radioaficionados, radio AM y FM y TV no se pueden prever con precisión desde el punto de vista teórico. Para valorar la intensidad de un ambiente electromagnético generado por transmisores RF fijos, sería aconsejable efectuar una comprobación electromagnética in situ. Si la intensidad del campo medida en el punto en el que se utiliza el m245 supera el nivel de compatibilidad de RF aplicable que se ha indicado antes, es preciso revisar el dispositivo para comprobar que su funcionamiento es correcto.

Si se observa un funcionamiento anómalo, puede ser necesario aplicar medidas suplementarias, como un cambio de la orientación o de la posición del m245.

Para gamas de frecuencia superiores a 150 kHz-80 MHz, las intensidades de los campos magnéticos deben ser inferiores a 3 V/m.

Tabla 4
Para MIS EQUIPOS y MIS SISTEMAS que no son SOPORTE VITAL

Distancias de separación recomendadas entre los aparatos de comunicación por RF portátiles y móviles y el m245

El m245 debe utilizarse en ambientes electromagnéticos en los que las interferencias de RF radiales estén controladas. El cliente o el usuario del dispositivo puede contribuir a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre el aparato de comunicación por RF portátil/móvil (transmisores) y el m245, tal y como se recomienda a continuación, calculando dicha distancia en función de la potencia máxima de salida del aparato de comunicación.

Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores clasificados con una potencia de salida máxima no indicada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede definir con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios

(W) según las indicaciones del fabricante del transmisor en watts (W).

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencia más alto.

NOTA 2 Puede que no se apliquen estas pautas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

EN 60601-1:2006 / AC: 2010 (Equipos electromédicos - Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial), EN 60601-1-2:2007 / AC: 2010 (Medical Equipos electromédicos - Parte 1 - 2: requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial - norma colateral: compatibilidad electromagnética - requisitos y pruebas), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1: Requisitos generales), EN 1060 - 3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3: Reglas suplementarias para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial), ANSI / AAMI SP-10: 2002 + A1: 2003 + A2: 2006



Andon Health Co.,LTD

No.3 Jinping Street, Ya An Road, Nankai District, Tianjin 300190, China



Lotus Global Co., LTD - 1 Four Seasons Terrace, West Drayton

Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom

Tel.:+0044-20-75868010 - Fax: +0044-20-79006187

GARANZIA

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

GARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

GARANTIE

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

medicura[®]

Prodotto importato da POLY POOL S.p.A.
Via Sottocorna 21/B - 24020 PARRE (Bergamo)
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it

MADE IN CHINA

